

"me quedo con el sol" = I'll stick with the sun  
"hoy tenemos sol" = today we have sun  
"hoy hace un poco de viento" = today it's a bit windy  
"hace viento" = it's windy  
"hace 28 grados" = it's 28 degrees  
"hace 18 grados" = it's 18 degrees  
"para ahogar mis penas" = to drown my sorrows  
"normalmente en verano nado en verano" = usually in the summer I swim in the summer  
"hola Judy!" = hello Judy!  
"no fue demasiado triste" = it wasn't too sad  
"porque tenían 86 y 87 años" = because they were 86 and 87 years old  
"al mismo tiempo es algo triste" = at the same time it's somewhat sad  
"amigos/ vecinos / familiares" = friends/ neighbors / relatives  
"era la madre de una amiga" = it was a friend's mother  
"los funerales son una celebración de la vida" = funerals are a celebration of life  
"hay mucha gente" = there are a lot of people  
"que piensas que es diferente?" = what do you think is different?  
"comparado con Inglaterra, los funerales tienen lugar mas temprano que en Inglaterra" = compared to England, funerals take place earlier than in England  
"en Inglaterra puede SER un mes mas tarde" = in England it can be a month later  
  
"guau!" = wow!  
"nos sorprende esto" = this surprises us  
"creo que en irlanda APOYAMOS a la familia" = I think in Ireland we SUPPORT the family  
"APOYAR= to support" = TO SUPPORT= to support  
"apoyamos a la familia en irlanda" = we support the family in Ireland  
"en la funeraria, la gente visita dos dias" = at the funeral home, people visit for two days  
"después del funeral, la gente se queda con la familia" = after the funeral, people stay with the family  
"y recuerdan los momentos felices de la vida de la persona" = and they remember the happy moments of the person's life  
"los vecinos y los familiares AYUDAR a la familia" = the neighbors and relatives HELP the family  
"llevan comida a la casa" = they bring food to the house  
"la familia nunca está sola después de 3 tres horas" = the family is never alone after 3 hours  
"la semana pasada lei un articulo en el periodico" = last week I read an article in the newspaper  
"es de una chica de Brasil" = it's about a girl from Brazil  
"ella ha dicho que los funerales de Brasil son lo mismo que en Irlanda" = she said that funerals in Brazil are the same as in Ireland  
"como son los funerales en España?" = what are funerals like in Spain?  
"que pasa en un funeral cuando alguien muere?" = what happens at a funeral when someone dies?  
"es mucho mas rapido" = it's much faster  
"cuando murió mi abuela" = when my grandmother died  
"el funeral fue el dia siguiente" = the funeral was the next day  
"sol un dia despues" = just one day later  
"por el calor...." = because of the heat...  
"el cadaver... el cuerpo" = the corpse... the body

"el día de los muertos de México" = the Day of the Dead in Mexico  
"aquí en Wexford hay una costumbre muy importante en verano" = here in Wexford there is a very important custom in summer  
"tenemos el patron, es una tradición francesa" = we have the patron, it's a French tradition  
"es algo muy importante" = it's something very important  
"mucha gente de aquí vuelven a casa" = many people from here come home  
"que significado tiene esta fiesta?" = what does this celebration mean?  
"decoramos las tumbas con flores" = we decorate the graves with flowers  
"el cementerio está lleno de flores" = the cemetery is full of flowers  
"hay una ceremonia con el cura" = there is a ceremony with the priest  
"también hay música y un coro que canta" = there is also music and a choir that sings  
"en mi zona, tenemos una fiesta en el cementerio" = in my area, we have a party in the cemetery  
"no es típico de Carlow" = it's not typical

of Carlow

"yo creía que era típico de Wexford" = I thought it was typical of Wexford  
"es como un patron, pero no se llama así" = it's like a patron, but it's not called that  
"se llama Día del Cementerio" = it's called Day of the Cemetery  
"toda la gente de vacaciones, es en julio o agosto creo" = everyone on vacation, it's in July or August I think  
"como dice Terri, las familias se reúnen en el cementerio" = as Terri says, families gather in the cemetery  
"y recuerdan la vida de los familiares" = and they remember the lives of the relatives  
"familiares = relatives" = relatives = relatives  
"REUNIRSE = to gather" = TO GATHER = to gather  
"después se reúnen en una casa o en un hotel" = then they gather at a house or at a hotel  
"en momentos diferentes" = at different times  
"como en México, es en Halloween" = like in México, it's on Halloween  
"es el día de los Muertos" = it's the Day of the Dead  
"VOLVER" = RETURN  
"es como el día antes de los Patrons" = it's like the day before the Patrons  
"la semana antes del "patron", toda la gente en el cementerio está muy ocupada limpiando y preparando las tumbas" = the week before the "patron", everyone in the cemetery is very busy cleaning and preparing the graves  
"hay también muchos MANITAS (handymen)" = there are also many HANDYMEN  
"manteniendo las tumbas" = maintaining the graves  
"las TUMBAS" = the GRAVES  
"quitan las malas hierbas" = they remove the weeds  
"QUITAR = to remove" = TO REMOVE = to remove  
"las malas hierbas = weeds" = the weeds = weeds  
"por qué pensáis que es importante que las tumbas estén limpias?" = why do you think it's important that the graves be clean?  
"para honrar a los muertos" = to honor the dead  
"es más fácil para los curas ...." = it's easier for the priests....  
"tengo una historia que es VERDAD" = I have a story that is TRUE  
"no puedes REIRTE" = you can't LAUGH  
"en el cementerio de RSSS no hay agua ni basura" = in the cemetery of RSSS there is no water or rubbish

"porque los curas no quieren las flores muertas en la basura" = because the priests don't want the dead flowers in the rubbish  
 "basura= rubbish" = RUBBISH= rubbish  
 "asi que tienes que llevar el agua de casa" = so you have to bring water from home  
 "tienes que llevar las flores a tu casa" = you have to take the flowers to your house  
 "es un escadalo!!!" = it's a scandal!!!  
 "el cementerio está muy LIMPIO todo el año" = the cemetery is very CLEAN all year  
 "porque no hay flores muertas ni nada" = because there are no dead flowers or anything  
 "quizás SEA una buena idea" = perhaps it IS a good idea  
 "los curas tienen razon" = the priests are right  
 "es importante LLEVAR tu basura" = it's important TO CARRY your rubbish  
 "es una buena idea" = it's a good idea  
 "no importa que piensas, si estas feliz" = it doesn't matter what you think, if you're happy  
 "tu pelo es maravilloso" = your hair is wonderful  
 "nos gusta mucho" = we really like it  
 "has cambiado el estilo de tu pelo" = you have changed your hair style  
 "nos gusta mucho" = we really like it  
 "hace viento ahora" = it's windy now  
 "ACABO DE ... = I have just done..." = I have just done...  
 "ESTAR A PUNTO DE.... = to be about to do somethings" = TO BE ABOUT TO... = to be about to do somethings  
 "estuve= I was" = I was  
 "estaba = I was" = I was  
 "ACABO DE decir = I have just said" = I have just said  
 "ya= already" = already  
 "voy a decir = i am going to say" = I am going to say  
 "estar a punto de = to be about to do" = TO BE ABOUT TO = to be about to do  
 "ESTAR A PUN

TO DE.... = to be about to do...." = TO BE ABOUT TO.... = to be about to do....

"yo estoy= I am" = I am  
 "yo estuve / yo estaba = I was" = I was / I was  
 "la semana que viene / próxima = los dos son correctos" = next week / next = both are correct  
 "lo hacemos luego" = we'll do it later  
 "to be sick = estar enferma" = to be sick = to be sick  
 "to be sivk= estar enferma" = to be sick= to be sick  
 "TO do something again = VOLVER A + infinitivo" = TO DO something again = TO DO AGAIN + infinitive  
 "no es correcto" = it's not correct  
 "TO do something again = VOLVER A + infinitivo" = TO DO something again = TO DO AGAIN + infinitive  
 "estar enfermo = to be sick" = to be sick = to be sick  
 "TO do something again = VOLVER A + infinitivo" = TO DO something again = TO DO AGAIN + infinitive  
 "ESTAR enferma = to be sick" = TO BE sick = to be sick  
 "ESTAR enferma = to be sick" = TO BE sick = to be sick  
 "ESTAR" = TO BE

"ESTAR" = TO BE  
"NO SER" = NOT TO BE  
"ESTAR enfermo - no SER" = TO BE sick - NOT TO BE  
"aprender = to learn" = TO LEARN = to learn  
"entender= to understand" = TO UNDERSTAND = to understand  
"APRENDER = nosotros aprendimos (we learned)" = TO LEARN = we learned (we learned)  
"we learned = APRENDIMOS" = we learned = WE LEARNED  
"aprendimos mucho....." = we learned a lot.....  
"el agua ES / ESTÁ" = the water IS / IS  
"it is = SER / ESTAR" = it is = TO BE / TO BE  
"to have = TENER" = TO HAVE = to have  
"el agua ES / ESTA a 16 grados hoy" = the water IS / IS at 16 degrees today  
"ES= permanente" = IS= permanent  
"ESTA = temporal" = IS = temporary  
"TIENE = it has" = IT HAS = it has  
"pienso que = I think that" = I think that  
"creo que" = I think  
"ME PARECE QUE.... = I think that" = IT SEEMS TO ME THAT.... = I think that  
"correcto = HACER + tiempo" = correct = TO DO + time  
"CREO QUE + verbo normal" = I THINK THAT + normal verb  
"NO CREO QUE + verbo subjuntivo" = I DON'T THINK THAT + subjunctive verb  
"CREO que ...." = I THINK that ....  
"creo que HAGA .... (subjuntivo)" = I think that (subjunctive)  
"QUIZAS = maybe" = MAYBE = maybe  
"procesiones= EASTER parades" = processions= EASTER parades  
"CANCELAR= to cancel" = TO CANCEL= to cancel  
"a causa de la lluvia" = because of the rain  
"jesus = bless you!" = jesus = bless you!  
"todas las procesiones" = all the processions  
"THEY HAD TO BE .----" = THEY HAD TO BE .----  
"TO HAVE TO = tener que + infinitivo" = TO HAVE TO = to have to + infinitive  
"todas las procesiones" = all the processions  
"BECAUSE O" = BECAUSE O  
"TO HAVE TO = tener que" = TO HAVE TO = to have to  
"cuanto = how much...?" = how much...?  
"cuesta AL MES" = costs PER MONTH  
"A" = A  
"POR = because of" = BECAUSE OF = because of  
"POR trabajo" = BECAUSE OF work  
"llevar las flores A casa" = to bring the flowers TO home  
"traer agua DE casa" = to bring water FROM home